

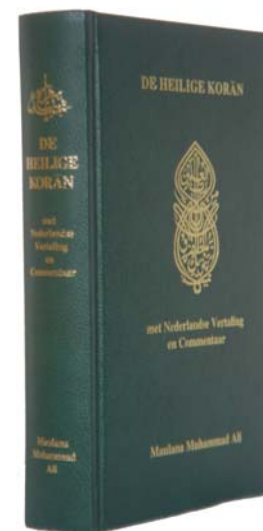
Vervolg programma 12 maart 2005

19:00-19:15	Organisatiestructuur van de Ahmadiyya Anjuman Lahore en de rol van de Regionale Vertegenwoordiger	Door: A.A.S. Santoe
19.15-19.45	Propagation of Islam in the West	Door: mw. Samina Malik
19.45-20.00	Informatie over nieuwe publicaties	Door: Zebier Hoeseni
20:00-20:40	Toespraak en informatie over de gelofte in de Lahore Ahmadiyya Beweging in de Islam	Door: Hazrat Amier
20:40	Fundraising t.b.v. het gratis uitdelen van de Koran aan bepaalde doelgroepen	
21.00	Informeel samenzijn	



UITNODIGING
Zaterdag 12 maart 2005

**Nieuwe Nederlandse Vertaling van
De Heilige Koran**



Gepresenteerd door:
Lahore Ahmadiyya Beweging in de Islam

Georganiseerd door:
Stichting Ahmadiyya Isha'at-i-Islam

Geachte heer/mevrouw,

Na een periode van circa 10 jaar hard werken kunnen wij u met trots de nieuwe Nederlandse vertaling van de Koran presenteren. Het is ons een genoegen om u, namens de Lahore Ahmadiyya beweging in de Islam, oftewel de Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam Lahore, hiervoor uit te nodigen op **zaterdag 12 maart a.s.** in Feestzaal Tropical Dekkershoek 46-48 te Den Haag.

De vertaling

Deze vertaling bevat een uitleg in ongeveer 3000 voetnoten, een uitgebreide index en inleiding. De vertaling is van de hand van drs. Jeroen Rietberg. Deze nieuwe uitgave van de Koran is de Nederlandse vertaling van de gerenommeerde Engelse vertaling uit het Arabisch van Maulana Muhammad Ali. De vertaling onderscheidt zich door de duidelijke wijze waarop de samenhangende filosofie van de Koran wordt weergegeven. Dit is ondermeer bewerkstelligd door in de inleiding een aantal belangrijke onderwerpen van de Islam te behandelen, waaronder de zuiverheid van de Koranische tekst. De openbaringen in de Koran zijn taalkundig gezien zeer compact. Dit heeft tot gevolg dat letterlijke vertalingen niet altijd de juiste betekenis weergeven. Hierdoor is een uitgebreide uitleg in de vorm van voetnoten noodzakelijk, omdat deze een nadere verklaring geven en ingaan op de achtergrond van de openbaringen.

De achtergronden

Er wordt informatie gegeven over historische, politieke en religieuze achtergronden. De betrekking op het geestelijke welzijn van de mens wordt herhaaldelijk aangegeven. Tevens wordt de samenhang besproken met de openbaringen aan vroegere profeten, zoals Abraham, Ismaël, Mozes en Jezus.

Barmhartigheid, emancipatie, liefde en samenwerking

De openbaringen in de Koran zijn bedoeld voor alle mensen van alle tijden. De openbaringen staan voor: *barmhartigheid, emancipatie, liefde en samenwerking*. Zij maken duidelijk wat het onderscheid is tussen goed en kwaad. De eigen individuele verantwoordelijkheid van ieder mens is een kernwaarde van de openbaringen. De Koran geeft aan dat *iedere* wereldburger moet streven naar wereldvrede.

Onze jongeren

Met deze vertaling trachten we een bijdrage te leveren aan een betere saamhorigheid in onze samenleving. Zeker gezien het huidige klimaat in Nederland voor de moslims is het van belang dat met name jongeren van deze vertaling op de hoogte worden gesteld en worden geïnteresseerd. Hierdoor kunnen ze de Koran immers zelf in hun moedertaal lezen, waarbij de hoop is dat er minder eigen controversiële interpretaties zullen ontstaan.

Het programma

Het zou een heel mooi signaal zijn naar onze samenleving als zowel u als uw (klein)kinderen deze presentatie bijwoont. Het programma ziet er als volgt uit:

14:30-15:00	Inloop/ontvangst	
15:00-15:10	Inleiding	Door: dagvoorzitter
15:10-15:20	Recitatie Heilige Koran	Door: M.H. Habiboellah
15:20-15:30	Voordracht uit de nieuwe Nederlandse Koran met uitleg	Door: Hans Drost
15:30-15:45	Verwelkoming bedevaartgangers	Door: N. Sardar
15:45-16:05	Het belang van een nieuwe Nederlandse vertaling van de Koran voor de jongeren	Door: J. Keeskamp
16:05-16:20	Aanbieding van de Heilige Koran aan W.J. Deetman, Burgemeester Den Haag, of afgevaardigde	Door: Hazrat Amier Abdul Kareem Saeed
16:20-16:30	Woord van W.J. Deetman, Burgemeester Den Haag, of afgevaardigde	
16:30-16:45	Toespraak over gelijkheid	Door: S. Baldewsingh gemeenteraadslid Den Haag
16:45-17:05	The Creation of Adam	Door: dr. Noman Malik
17:05-17:30	Paneldiscussie over de twee voorgaande toespraken n.a.v. geponeerde stellingen	o.l.v. Hans Drost
17:30-19:00	PAUZE, diner, verkoop nieuwe Koran (€29,95), video- en diapresentatie	

z.o.z vervolg programma 12 maart 2005